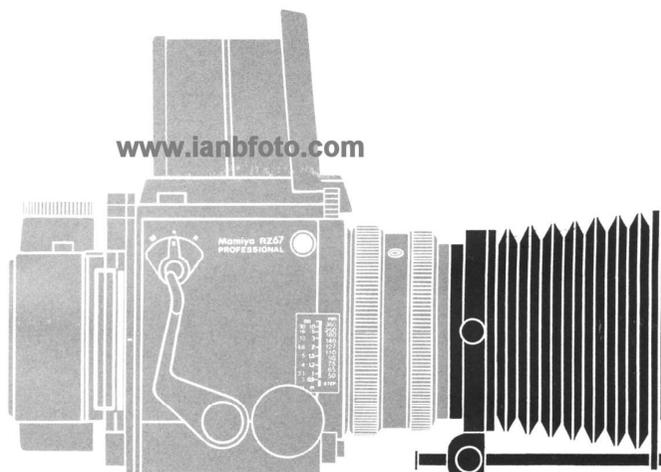


# RZ67/RB67

じゃ腹レンズフード G-2  
Bellows Lens Hood G-2  
Balgenkompendium G-2  
Paresolell Compendium G2



日本語 使用説明書  
English Instructions  
Deutsch Bedienungsanleitung  
Français Mode d'emploi

## ⚠ 注意

- じゃ腹をぬらしたり、誤って押しつぶさないようにご注意ください。  
じゃ腹が変形することがあります。

# Mamiya

100% Recycled Paper  
Recycling Paper 100%

**Mamiya-OP Co.,Ltd.**

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。  
Specifications and appearance are subject to change without notice.  
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts ohne Ankündigung vorbehalten.  
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Printed in Japan  
Imprimé au Japon  
524080-EK-04W

## 日本語

じゃ腹レンズフードG-2は、RZ67およびRB67用の90mmから350mmのレンズに共用できます。ファインダーを見ながら、ラックピニオンと伸縮自在なじゃ腹によって、有害光線を最大限にカットできます。また、3インチ(76mm)角のゼラチンフィルターを取り付けることができます。

## 各部の名称

- ① マスクガイド
- ② フード後板
- ③ フード取り付けリング
- ④ ゼラチンフィルター挿入口
- ⑤ フードリング固定ノブ
- ⑥ 繰り出し固定ノブ
- ⑦ 繰り出し目盛り棒
- ⑧ ラック
- ⑨ 繰り出しノブ



www.ianbfoto.com

## English

This lens hood for the Mamiya RZ67 and RB67, can be used with the 90mm lens through the 350mm lens for the Mamiya RZ/RB67. This high quality lens hood with rack pinion and elastic bellows is able to cut extraneous light to a minimum. This bellows lens hood G-2 is designed to attach a 3-inch (76mm) square gelatin filter.

## Description of Parts

- ① Mask guide
- ② Hood rear plate
- ③ Hood mounting ring
- ④ Gelatin filter inserting slot
- ⑤ Hood ring locking knob
- ⑥ Extension locking knob
- ⑦ Extension scale bar
- ⑧ Rack
- ⑨ Extension knob

## 取り扱い方

1. フードリング固定ノブ⑤を反時計方向に回してゆるめ、フード取り付けリング③を外します。
2. 取り外したフード取り付けリング③をレンズのフィルターねじに取り付けます。
3. フード後板②をフード取り付けリング③にはめ込み、フードリング固定ノブ⑤で締め付けます。
4. ゼラチンフィルターを使う場合は、挿入口④にゼラチンフィルターを差し込みます。
5. 使用レンズに合わせて、じゃ腹を繰り出します。

## 90mm から 350mm レンズの場合 :

繰り出し目盛り棒⑦の数字は、レンズの焦点距離を表わします。使用レンズと同じ数字の標線をフード後板②の白点側の面に合わせてから、繰り出し固定ノブ⑥を締め付けます。

## ビネッターを使用する場合 :

マスクガイド①にビネッターを差し込みます。100×100mm角のビネッターを取り付けることができます。

★ 150mmF3.5W、APO210mmF4.5 レンズを使用するときは、繰り出し目盛り棒に指標がないため、150mmF4.5 レンズの場合は、127/140 ライン、APO 210mmF4.5 レンズの場合は 180/250ラインにそれぞれ合わせてください。



www.ianbfoto.com

## Using the Bellows Lens Hood

1. Loosen the Hood ring locking knob ⑤ by turning it counterclockwise and detach the Hood mounting ring ③.

### NOTE:

2. Screw the detached Hood mounting ring ③ into the filter thread of the lens.
3. Fit the Hood rear plate ② to the Hood mounting ring ③ and tighten them with the Hood ring locking knob ⑤.
4. When using a gelatin filter, insert a gelatin filter into the slot ④.
5. Extend the bellows to fit the lens to be used.

## For 90mm to 350mm Lenses:

The numbers on the Extension scale bar ⑦ represent focal length of the lenses. By turning the Extension knob ⑨ align the white dot (which is found on the hood's rear plate) to the focal length of the lens being used, then tighten the Extension locking knob ⑥.

## Using the Vignetting Mask

Insert the vignetting mask into the Mask guide ①. The 100mm square size mask can be used.

★ The 150mm f/3.5W and APO 210mm f/4.5 lenses do not have an index on the Extension scale bar. When using one of these lenses, perform adjustment as described below. Adjust to 127/140 line with the 150mm f/4.5 lens, and to 180/250 line with the APO 210mm f/4.5 lens.

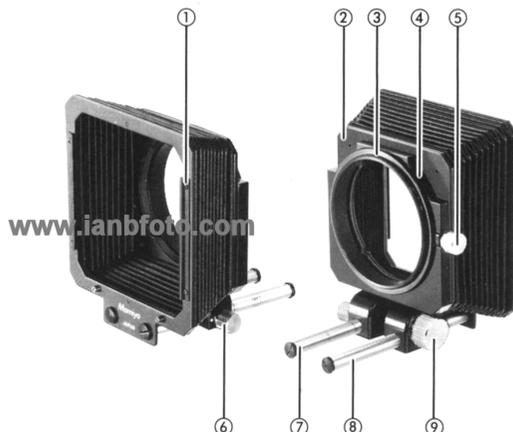
## Deutsch

Das Kompendium für die Mamiya · RZ67 und RB67 kann in Verbindung mit den RZ/RB67-Objektiven von 90 bis 350mm Brennweite verwendet werden. Diese hochwertige Gegenlichtblende mit Zahntrieb und variablem Balgen reduziert Streulicht auf ein Minimum.

Im Kompendium können quadratische Gelatin-Filter in der Größe 76x76mm verwendet werden.

## Beschreibung der Teile

- ① Maskenschlitz
- ② Hintere Standarte
- ③ Anschlußring
- ④ Filterschlitz
- ⑤ Arretierknopf für Anschlußring
- ⑥ Arretierknopf für Balgenauszug
- ⑦ Skala für Auszug
- ⑧ Führungsstange
- ⑨ Triebknopf für Balgenauszug



## Français

Utilisable avec les objectifs de 90 à 350mm de focale, ce parasoleil compendium de haute qualité, monté sur rails, permet l'élimination maximale et la plus précise des lumières parasites. Son utilisation est compatible avec celle du porte gélatine utilisant des gélatines carrées de 76mm.

## Description

- ① Guides de masque
- ② Base arrière du parasoleil
- ③ Bague de montage
- ④ Fente pour insérer des gelatines
- ⑤ Bouton de verrouillage de la bague du parasoleil
- ⑥ Bouton de verrouillage de l'extension
- ⑦ Rail avec échelle d'extension
- ⑧ Rail
- ⑨ Bouton d'extension

## Einsatz der Balgensonnenblende

1. Lösen Sie die Arretierschraube ⑤ durch Drehen gegen den Uhrzeiger-sinn und nehmen Sie den Anschlußring ③ ab.

### Achtung:

2. Schrauben sie den abgenommenen Anschlußring ③ in das Filtergewinde des Objektivs.
3. Setzen Sie die hintere Standarte ② an den Anschlußring ③ an und ziehen Sie die Arretierschraube ⑤ fest an.
4. Falls gewünscht, können Sie Gelatine-Filterfolien in den Schlitz ④ einsetzen.
5. Stellen Sie je nach verwendetenern Objektiv den Balgenauszug ein.



## Für Objektive 90 bis 350mm:

Auf der Auszugsskala ⑦ sind die einzelnen Brennweiten angegeben. Stellen sie durch Drehen des Triebknopfes ⑨ den Balgenauszug so ein, daß der weiße Punkt an der hintere Standarte gegenüber der entsprechenden Brennweite steht. Ziehen sie anschließend die Arretier-schraube ⑥ fest an.

## Verwendung von Vignettiermasken

Schieben Sie die Vignettiermaske (geeignete Größe 100x100mm) in die entsprechende Führung ① ein.

★ Die Objektive Z 3,5/150mm W und APO Z 4,5/210mm sind nicht mit einem Index an der Skala für den Auszug versehen. Wenn eines dieser Objektive verwendet wird, ist die Einstellung wie folgt vorz unehmen: Beim Objektiv f/4,5W (150mm) auf 127/140 Zeilen einstellen, während beim Objektiv APO f/4,5 (210mm) die Einstellung für 180/250 Zeilen zu verwenden ist.

## Utilisation du parasoleil compendium

1. Desserrer le bouton de verrouillage de la bague du parasoleil ⑤ en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et détacher la bague du parasoleil ③.

### Note:

2. Visser cette bague ③ dans le filetage de l'optique.
3. Fixer la base du parasoleil ② à cette bague ③ et serrer à l'aide du bouton de verrouillage de la bague ⑤.
4. Lorsque vous utilisez une gelatine, l'insérer dans la fente prévue ④.
5. Mettre en extension le compendium fixé à l'objectif utilisé.

## Du 90mm au 350mm

Les nombres inscrits sur l'échelle ⑦ représentent les focales des objectifs. En tournant le bouton d'extension ⑨, aligner le point blanc (qui est plac 1 e sur la base du parasoleil) à la focale utilisée, puis visser le bouton de verrouillage de l'extension ⑥.

## Utilisation du masque de vignettage

Insérer le masque de Guides de masque prévue à cet effet. Le masque carré de 100mm de côté peut être utilisé.

★ Les objectifs 150mm f3,5W et APO 210mm f4,5 ne possèdent pas d'index sur le rail avec échelle d'extension. Lors de l'utilisation de l'un de ces objectifs, réalisez l'ajustement décrit ci-dessous. Ajustez sur 127/140 lignes avec l'objectif 150mm f4,5 et sur 180/250 lignes avec l'objectif APO 210mm f4,5.